

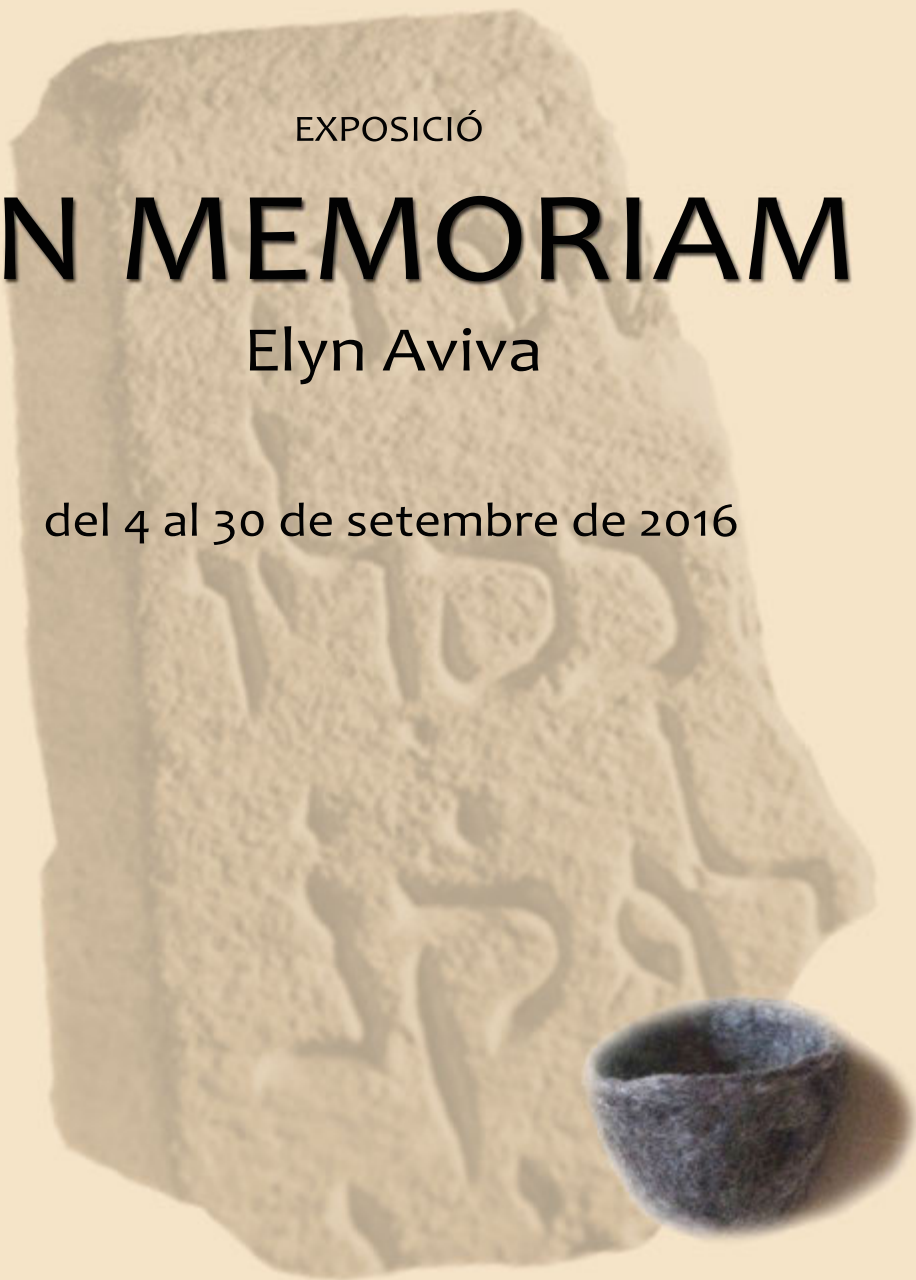
MUSEU D'HISTÒRIA DELS JUEUS

EXPOSICIÓ

# IN MEMORIAM

Elyn Aviva

del 4 al 30 de setembre de 2016



*Vaig venir a Girona des de molt lluny, en resposta a un somni, em va cridar el Call de Girona per recordar els jueus que van morir aquí fa segles, en l'època medieval. Per què jo? Encara que no em vaig criar jueva, potser els meus avantpassats jueus russos m'estaven motivant per recordar.*

*Vine a Girona desde muy lejos, en respuesta a un sueño que me llamó al Call de Girona para recordar los judíos que murieron aquí hace siglos, en la época medieval. ¿Por qué yo? Aunque no me crié judía, tal vez mis antepasados judíos rusos me estaban llamando para recordar.*

*I came to Girona from far away, responding to a dream that called me to the Call of Girona to remember the medieval Jews who died here centuries ago. Why me? Although I was not raised Jewish, perhaps my Russian Jewish ancestors were calling me to remember.*

*Je suis arrivée à Gérone de très loin, en répondant à un rêve qui m'avait appelé au Call de cette ville pour me souvenir des juifs qui sont décédés au moyen âge, il y a déjà des siècles. Pourquoi moi ? Malgré n'avoir pas été élevée comme une juive, peut-être mes ancêtres juifs russes m'appelaient pour m'en souvenir.*

*Elyn Aviva*

# Vessels In Memoriam

Cadascun d'aquests 27 vasos de feltre representa una persona jueva de la Girona medieval. Es relacionen amb les làpides procedents del cementiri de Montjuïc, exposades al Museu d'Història dels Jueus. Des de 1492, i durant més de 500 anys, aquí no hi ha hagut comunitat jueva, ni ningú per visitar les seves tombes. Aquests vasos són per a recordar-los, com petxines trencades, com crits silenciosos, com làpides de gairell, fràgils i protectores, buidades de contingut, però no de sentit. Perquè mentre els morts siguin recordats pels vius, no seran oblidats.

Cada uno de estos 27 vasos de fieltro representa a una persona judía de la Girona medieval. Se relacionan con las lápidas procedentes del cementerio de Montjuïc, expuestas en el Museo de Historia de los Judíos. Desde 1492, y durante más de 500 años, aquí no ha habido comunidad judía, ni nadie para visitar sus tumbas. Estos vasos son para recordarles, como conchas rotas, como gritos silenciosos, como lápidas de soslayo, frágiles y protectoras, vaciadas de contenido, pero no de sentido. Porque mientras los muertos sean recordados por los vivos, no serán olvidados.

Each of these 27 felted vessels represents a medieval Jew whose inscribed tombstone was once located in Montjuïc cemetery, Girona. These broken gravestones are on display in the Museum of the History of the Jews. Since 1492 and for over 500 years, there has been no Jewish community here and no one to visit their graves. These vessels are to remember them, as broken shells, silent screams, gravestones tipped on their sides, fragile yet protective, emptied of content but not of meaning. As long as the dead are remembered by the living, they are not forgotten.



Recipients de feltre fets a mà. Materials: llana d'ovella de North Ronaldsay de colors naturals; fibres de Tencel; sivelles de Wensleydale.

Recipientes de feltro hechos a mano. Materiales: lana de oveja de North Ronaldsay en colores naturales; fibras de Tencel; hebillas de Wensleydale.

Felt vessel materials: hand-felted North Ronaldsay sheep wool in natural colors; Tencel roving; Wensleydale locks.

Technique du vase feutré : Réalisé à la main, avec de la laine des moutons du Nord Ronaldsay aux couleurs naturelles, fibres Tencel et serrures du Wensleydale.





## INSTAL·LACIÓ “IN MEMORIAM”



Mapa de la primera planta del museu relacionant la posició de les làpides i la instal·lació “In Memoriam”

Mapa de la primera planta del museo relacionando la posición de las lápidas y la instalación “In Memoriam”

Floor plan of the first floor of the museum showing the relative positions of the stones and the “In Memoriam” installation



## Museu d'Història dels Jueus- Àmbit cementiri - Transcripció de les làpides funeràries segons l'ordre assignat a la sala



(Reg. MHJo82)

-- ... R. Salomó, fill de R. Jafudà Dets Mer(cadell) a la seva eterna mansió / ... any (5)049 de la Creació; tingui pau, descansi... a fi de rebre la seva recompensa a la fi dels dies.

-- ... R. Selomó, hijo de rabi Yehudá Dets Mer(cadell) a su mansión eterna / ... año (5)049 de la Creación; tenga paz, descanse... para recibir su recompensa al final de los días.

-- ... R. Shelomo, son of R. Judah Dets Mer(cadell) to the eternal resting place / ... in the year (5)049 of the Creation; may he rest in peace... and may luck be with him until the end of time.

-- ... R. Selomon, fils de R. Judah Dets Mer(cadell) sa dernière demeure / ... an (5)049 de la Création. Qu'il repose en paix... et qu'il reçoit sa récompense à la fin des temps.



(Reg. MHJo79)

-- Aquesta és la sepultura de l'il·lustre R. Hanok, fill de Saltell Saporta, mantingui's viu el seu record en el mon futur. Any 5072 de la Creació; tingui pau, reposi sobre el seu llit fúnebre. Amén

-- Ésta es la sepultura del ilustre R. Hanok, hijo de Saltell Saporta, manténgase vivo su recuerdo en el mundo venidero. Año 5072 de la Creación; tenga paz, repose sobre su lecho fúnebre . Amén

-- This is the gravestone of illustrious R. Hanok, son of Sealtiel Saporta, may his memory be kept alive in the world to come. Year 5072 of the Creation: may he rest in peace in his grave. Amen

-- Cette tombe est celle de l'illustre R. Hanok, fils de Sealtiel Saporta, que sa memoire demeure vivante dans le monde futur. An 5072 de la Création. Qu'il repose en paix en sa sépulture. Amen.



(Reg. MHJ070)

-- (Ella) es dirigí a la seva mansió eterna el mes de Tixrí de l'any... per rebre la seva recompensa al final dels dies

-- ( Ella) se dirigí a su mansión eterna en el mes de Tishrí del año... para recibir su recompensa al final de los días

-- (She) who went to eternal rest in the month of Tishri in the year... may she receive her rewards at the end of time

-- (Elle) est partie pour sa dernière demeure au mois de Tichri de l'an... qu'elle reçoit sa récompense à la fin des jours



(Reg. MHJ080)

-- (Aquesta sepultura és de...) R. Jucef, fill de R. Barukh Abrabalia / ... 5084 / ... (tingui pau i) descansí en el seu llit fúnebre. Amén

-- (Esta sepultura es de...) R. Yosef, hijo de R. Baruj Abrabalia / ... 5084 / ... (tenga paz y) descanse en su lecho fúnebre. Amén.

-- (Here is the tomb of the...) R. Joseph, son of R. Baruch Abrabalia / ... 5084 / ... May he rest in peace in his grave. Amen

-- (Cette sépulture est celle de...) R. Joseph, fils de R. Baruch Abrabalia / ... 5084/ ... (Que la paix lui vienne;) qu'il repose sur sa couche. Amen



(Reg. MHJ078)

-- Pacífic vaig ser durant la meva existència / i des d'un començament molt va aconseguir la meva mà; / quan va venir la fi la llum encara em va envoltar, / el dia en què vaig ésser convocat per tornar al meu fonament. / Túmul funerari de R. (S...) / Fou vessada la seva llàntia i es va reunir amb el seu poble en el mes de Xevat de l'any (5)131.

-- Pacífico fuí durante mi existencia, / y desde el inicio mucho consiguió mi mano; / cuando vino el fin, la luz aún me envolvió, / el día en que fuí convocado

para regresar a mi origen. / Túmulo funerario de R. (S...). / Fue vertida su lámpara y se reunió con su pueblo en el mes de Shevat del año (5)131.

-- Pacific was I in life; / from the very beginning much was I able to achieve with my hand; / when my time came, / I was still bathed in lighth. / Gravestone of R. (S...). / His light went out and he was joined with his people in the month of Shevat in the year (5)131.

-- Pacifique toute mon existence, / de mes mains je fis bien des choses. / Quand vint la fin, la lumière m'enveloppa à nouveau, / le jour où je fus convoqué pour retourner d'où je venais. / Tumulus funéraire de R. (S...). / Sa lampe s'est renversée et a été réuni à son peuple au mois de Chevat de l'an (5)131.



(Reg. MHJ093)

-- ... de la senyora Dolça, (l'hon)rada (... Abrab'a)lia, que es mantingui viu el seu record en el mon futur, / ... la qual es dirigí a la seva eterna mansió en el mes d'Av de l'any cinc mil... / descansí en pau i reposí sobre el seu llit fúnebre. Amén.

-- ... de la señora Dolsa, (la hon) rada (... Abrab'a)lia, manténgase vivo su recuerdo en el mundo venidero, / ... la cual se dirigió a su mansión eterna en el mes de Av del año cinco mil... / y descanse en paz y repose sobre su lecho fúnebre. Amén.

-- ... of Ms. Dolsa, (the hon)ourable (... Abrab'a)lia, keep her memory alive in the world to come, / ... she who went to the eternal resting palce in the month of Av of the year five hundred / ... and rest in peace in her grave. Amen.

-- ... de Mme. Dolça, (l'hon)nête (... Abrab'a)lia, demeure sa mémoire dans la vie eterne, / ... elle qui s'en fuit vers sa mansion éternelle au mois d'Av de l'an cinc mil / ... Qu'elle y trouve la paix et repose en sa sépulture! Amen.



(Reg. MHJ077)

-- Hem escrit damunt (la tomba) a fi de recordar el seu nom i heus aquí el nom amb el qual l'anomenàvem... / (Selomó) fill de R. (S...) fou congregat amb el seu poble en la mansió de / dalt, en el mes de Tevet de l'any 5065 de la Creació del Món. Tingui pau i reposí sobre el / seu llit fúnebre aquell que camina amb rectitud, i rebí la seva recompensa a la fi dels dies.

-- Hemos escrito sobre el (túmulo) a fin de recordar su nombre y he aquí el nombre con el cual le nombrábamos... / (Selomó) hijo de R. (S...) fué reclamado

a la comunidad / celestial, en el mes de Tevet del año 5065 de la Creación del Mundo. Tenga paz y repose en / su lecho el que ha caminado en la rectitud y se levante para recibir su recompensa al fin de los días.

-- Here we have written on the (tomb) to remember his name, and here is the name by which he was known... / (Selomoh) son of R. (S...) was called to his people in the heavenly community / in the month of Tevet of the year 5065 of Creation of the World. May he rest in peace in / his grave he who walked uprighth and may he receive his reward at the end of time.

-- Nous avons écrit sur ce tumulus en souvenir de son nom; voici le nom qui lui était donné... / (Selomoh) fils de (R. S...) rappelé vers son peuple en sa demeure des / cioux au mois de Tevet de l'an 5065 de la Création du Monde. Qu'il repose en paix en / sa sépulture, celui qui suit le droit chemin y reposera et demeurera jusqu'à la fin des temps.



(Reg. MHJ072)

-- (Aquesta làpida sepulcral és) del gran R. Iehosua, fill de R. Séssset, que es va dirigir a la seva mansió eterna el mes de Quisleu de l'any / ... tingui pau, reposi en el seu llit fúnebre per rebre la seva recompensa a la fi dels dies. Amén.

-- (Esta lápida sepulcral es) del gran R. Yehosua, hijo de R. Séset, que se dirigió a su mansión eterna en el mes de Kislev del año / ... tenga paz, repose en su lecho fúnebre para recibir su recompensa al final de los días. Amén.

-- (This gravestone) is of the illustrious R. Yehoshua, son of R. Seset, who went to his eternal rest in the month of Kislev in the year... may he rest in peace in his grave to receive his reward at the end of time. Amen

-- Cette stèle funéraire est celle de l'illustre R. Yehoshua, fils de R. Seset, qui s'en est allé vers sa demeure éternelle au mois de Kislev de l'an... Qu'il repose en paix en sa sépulture et qu'il reçoit sa récompense à la fin des temps. Amen.



(Reg. MHJ091)

-- ... la seva memòria sigui per a la vida perdurable, descansi en pau.

- ... manténgase su recuerdo en el mundo venidero, descanse en paz.
- ... May his memory live on forever, rest in peace.
- ... que sa mémoire subsiste pour la vie éternelle, qu'il repose en paix.



(Reg. MHJ073)

- Estela fúnebre de l'infant encisador Jossef, que descansi en el Paradís, fill de R. Jacob, que el guardi la seva Roca i el seu Redemptor.
- Estela fúnebre del encantador niño Yosef, que descanse en el Paraíso, hijo de R. Jacob, guárdelo su Roca y su Redentor.
- The gravestone of the pleasant child Joseph, may he rest in Paradise, son of R. Jacob, may his Rock and Redeemer guard him.
- Stèle funéraire du jeune et délicieux Joseph, qu'il repose au Paradis, fils de R. Jacob, que sa Roche et son Rédempteur le protège.



(Reg. MHJ092)

- (He col·locat ) aquesta estela sobre la sepultura de l'honrada senyora Na Meirona, esposa del savi, de l'íntegre, En... que va anar (a la mansió de la seva eterna morada)
- (He colocado) esta estela sobre la sepultura de la honrada señora Meirona, esposa del sabio, del íntegro... que partió (a la mansión de su eterna morada)
- (I have placed) this stele on the tomb of the honoured Meirona, wife of the wise, the upright... who departed (to her eternal resting place)
- (J'ai placé) cette stèle sur la sépulture de l'honnête Meirona, épouse du sage, de l'íntègre... qui est partie (pour la demeure de son éternel repos)



(Reg. MHJ094)

- Aquesta és l'estela fúnebre de... En Ferrer... El seu record sigui beneït
- Ésta es la estela fúnebre de.... Ferrer... Sea bendito su recuerdo
- This is the gravestone of... Ferrer... Blessed his memory
- Cette stèle est celle de... Ferrer... Que son souvenir soit béni!



(Reg. MHJ088)

- (Làpida) sepulcral de R. A... a la morada superior... el mes d'Av de l'any
- (Lápida) sepulcral de R. A... en la morada superior... el mes de Av del año
- Sepulchral (tombstone) of R. A... to his heavenly resting place... the month of Av of the year
- (Stèle) funéraire de R. A... à la demeure des cieux... au mois d'Av de l'an



(Reg. MHJ089)

- (va morir) després d'una vellesa (feliç) en el mes de Quisleu (de l' any) 5150
- (murió) después de una vejez (feliz) en el mes de Kislev (del año) 5150
- (he/she died) after a (happy) old age in the month of Kislev ( of the year) 5150
- (il/elle morut) après une vieillesse (hereuse) au mois de Kislev (de l'an) 5150



(Reg. MHJ086)

- L'estela fúnebre aquesta... (Salo)mó Quim... R...

- Esta estela fúnebre... (Salo)mó Quim... R...
- This gravestone...(Shelo)mo Qim... R...
- Cette stèle funéraire... (Salo)mon Quim... R...



(Reg. MHJo85)

- Aquesta és l'estela fúnebre... (d')En Caravida.
- Ésta es la estela fúnebre... (de) Caravida
- This is the gravestone.... (of) Caravida
- Cette stèle funéraire est celle... (de) Caravida.



(Reg. MHJo87)

- ... és de R. Issac, fill seu... de l'any... (4)970
- ... es de R. Isaac, hijo suyo... del año... (4)970
- ... is from R. Isaac, his son... the year... (4)970
- ... est de R. Isaac, son fils... l'an... (4)970



(Reg. MHJo84)

- Es guarda a la sepultura... Ardor , beneït sigui el seu record i...
- Está sepultado en esta tumba... Ardor, bendita sea su memoria y...
- Kept save in the sepulchre... Ardor, blessed be his memory and...
- Ci-gît... Ardor, bénie soit sa mémoire et...



(Reg. MHJ083)

-- Aquesta és la làpida de l'honrada Na Regina, esposa del prohom En Salomó Salem. Tinguin tots dos la seva part en el jardí de l'Edèn. Amén.

-- Ésta es la estela fúnebre de la honrada Regina, esposa del prohombre Don Salomón Salem. Tengan ambos su parte en el jardín del Edén. Amén.

-- Here is the tomb of the honourable Regina, wife of the primate Shelomo Salem. May them both have their part in the Garden of the Eden. Amen

-- Ceci est la sépulture de l'honnête Regina, épouse du prud'homme Selomon Salem. Puissent-t-ils demeurer au jardin d'Eden. Amen.



(Reg. MHJ090)

-- Aquesta estela sepulcral és... justa i pietosa (esposa/filla) d'En Salomó Cabrit. Beneït sigui el seu record

-- Esta estela sepulcral es... justa y piadosa (esposa/hija) de Salomó Cabrit. Bendita sea su memoria

-- This stele is... just and pious (wife/daughter) of Shelomo Cabrit. Blessed be her memory

-- Cette stèle... juste et pieuse (épouse/fille) de Selomo Cabrit. Bénie soit leur mémoire



(Reg. MHJ075)

-- Aquesta és l'estela fúnebre de l'honrada N'Estelina, esposa de l'il·lustre i insigne En Bonastruc Josef. Tinguin la seva part al jardí de l'Eden. Amén.

-- Esta es la estela fúnebre de la honrada Estelina, esposa del ilustre y sabio Bonastruc Yosef. Tengan ambos su parte en el jardín del Eden. Amén.

-- Here is the gravestone of the honourable N'Estelina, wife to the distinguished and wise Bonastruc Josef. May they have their place in the garden of Eden. Amen.

-- Cette stèle funéraire est celle de l'honnête Estelina, épouse de l'illustre et érudit Bonastruc Joseph. Qu'ils aient sa place au jardin d'Eden. Amen.



(Reg. MHJ095)

-- Aquesta és l'estela de l'honorable (N'Es) telina, filla del prohom (Ast)ruc Cohen guardi-la la seva Roca i Redemptor seu. 171 (5171)

-- Ésta es la estela de la honorable (Es) telina, hija del prohombre (Ast)ruc Cohen guárdelo su Roca y su Redentor. 171 (5171)

-- This is the gravestone of the honourable (Es) telina, daughter of the primate (Ast)ruc Cohen may his Rock and Redeemer guard her. 171 (5171)

-- Ci-gît l'honnête (Es) telina, fille du prud'homme (Ast)ruc Cohen que sa Roche et son Rédempteur la protègent 171 (5171)



(Reg. MHJ096)

-- (Davant) Aquesta làpida és la de la senyora Astruga, esposa d'En (Mossé) Astruc. [Cara B:] Aquesta (estela és de) Rabí Cohen... (aiar)...

-- (Delante) Esta làpida es de la señora Astruga, esposa de Don Mossé Astruc. [Cara B:] Esta (estela es de) Rabí Cohen... (aiar)...

-- (Front) This gravestone is of Astruga, wife of (Mosses) Astruc. [Side B:] This (gravestone is from) Rabí Cohen... (aiar)...

-- (Devant) Ci-gît Astruga, épouse de (Mosse) Astruc. [Face B :] Cette (stèle est celle de) Rabbi Cohen... (aiar)...



(Reg. MHJ081)

- R. David, fill de R. Josep, el seu record sigui beneït
- R. David, hijo de R. Yosef, sea bendito su recuerdo
- R. David, son of R. Joseph, blessed be his memory
- R. David, fils de R. Joseph, que son souvenir soit béni



(Reg. MHJ074)

-- Es va complaure en els preceptes del Senyor / es va apiadar del pobre i es va allunyar del mal / Temerós de Deu, va morir / el dia del càstig, va sortir net de culpes; el seu nom és / R. Rovèn, fill de R. Hanina / sigui el seu record per a la vida eterna. [A la part superior:] Es va dirigir a la seva eterna morada en el mes d'Av / de l'any (5)103 del còmput / de la Creació; sigui reunida la seva ànima en la llum (dels / vius) i dels fidels.

-- Se complació en los preceptos del Señor / se apiadó del pobre y se alejó del Mal / Temeroso de Dios, murió / el día del castigo, limpio de culpa; su nombre es / R. Rubén, hijo de R. Hanina / sea su recuerdo para la vida eterna. [En la parte superior:] Se dirigió a su eterna morada en el mes de Av / del año (5)103 del cómputo / de la Creación; sea encerrada su alma en la luz (de los vivos) y / de los fieles.

-- He took pleasure in the precepts of the Lord / he took pity on the poor and kept away from Evil / God-fearing, he passed away / on the day of the punishment, clean of faults; his name is / R. Reubén, son of R. Hanina / May his memory live on forever. [Upper section:] He went to his eternal place of rest in the month of Av / of the year (5) 103 / of the Creation; may his soul be bound up in the light (of the living) and / of the faithful.

-- Respectueux des préceptes du Seigneur / il avait pitié des pauvres, et il s'éloignait du mal / Craignant Dieu, il est mort / le jour des punition, pur et prope de péchés; son nom est / R. Reubén, fils de R. Hanina / Puisse son souvenir demeurer pour la vie éternelle. [En haut :] Il est parti pour sa dernière demeure au mois d'Av / de l'an (5) 103 depuis le jour / de la Création, que son âme soit liée au faisceau des vivants et des fidèles.

-- Entonaré plors, laments i elegies per la mare i els germans / Car el dia en què es va fondre amb la terra quedaren abatuts i desconcertats. / Es varen afligir i es varen cobrir de tenebres els servents, el sol i els astres del cel. / Sigui la seva ànima en el Bé juntament amb els que canten alabances a la Casa de Déu. [Cara B:] El dia disset del mes de sivan de l'any quatre mil i 958 de la Creació del món, dia d'angoixa, dia d'obscuritat i tenebra, quan fou reclamat a la Comunitat Celestial l'intel·ligent, encantador i escollit rabí Xelomó, benèit sigui el seu record, fill del noble rabí Josef ben Teqa, de vint-i-dos anys. I vessaran per ell un plor amarg i serà la seva amargura per ell com l'amargura per un primogènit. Vingui la pau sobre el jaç d'aquell qui ha caminat en la rectitud, reposi i s'aixequi per rebre la seva sort a la fi dels dies. Amén.

-- Llanto, lamentos y elegías entonaré por la madre y los hermanos / Pues el día en el que se fundió con la tierra quedaron abatidos y desconcertados. / Se afligieron y se cubrieron de tinieblas los sirvientes, el Sol y los astros del cielo. / Esté su alma en el Bien junto con los que cantan alabanzas en la Casa de de Dios. [Cara B:] El día diecisiete del mes de siván del año cuatro mil y 958 de la Creación del mundo, día de angustia, día de oscuridad y tiniebla, cuando fue reclamado a la Comunidad Celestial el inteligente, encantador y escogido rabí Shelomoh, bendito sea su recuerdo, hijo del noble rabí Yosef ben Teqa, de veintidós años. Y derramarán por él llanto amargo y será su amargura por él como la amargura por un primogénito. Venga la paz sobre el lecho del que ha caminado en la rectitud, repose y se levante para recibir su suerte al fin de los días. Amén.

-- I will cry, lament and sing elegies thinking of mother and brothers / They were dejected and dismayed on the day he was laid to rest. / The servants, the Sun, and the stars in the heavens felt afflicted and arrayed themselves in darkness. / May his soul be at rest in a better place along with those who sing praises in the House of God. [Side B:] The seventeenth day of the month of Sivan in the year four thousand and 958 of the Creation of the world: a day of anguish, darkness and gloom, when the charming and chosen Rabbi Shlomoh was called to the Celestial Community. Blessed be the memory of the twenty-two years old son of the noble rabbi Josef ben Teqa. They will cry bitterly for him and their bitterness will be that of losing a first-born child. May peace be upon the resting place of he who walked in rectitude. May he rest and rise again to receive his reward at the end of time. Amen.

-- J'entonnerai des pleurs, des lamentations et des élégies pour la mère et les frères / Car le jour où il retourna à la terre, ils se trouvèrent abattus et décontenancés. / Les serviteurs, le Soleil et les astres du ciel s'affligèrent et se couvrirent de ténèbres. / Que son âme demeure dans le Bien, entouré de celles qui chantent des louanges dans la Maison de Dieu. [Face B :] Le dix-septième jour du mois de Sivan de l'an quatre mil 958 de la Création du monde, jour d'angoisse, jour d'obscurité et de ténèbres, quand l'intelligent, le charmant et l'élite Rabbi Shelomoh, de vingt-deux ans, fut réclamé par la Communauté Céleste, béni soit son souvenir, fils du noble Rabbi Josef ben Teqa. Et on versera pour lui des larmes amères et l'amertume sera de celle ressentie pour un premier-né. Que la paix demeure sur la couche de celui qui a cheminé dans la droiture, qu'il repose et se relève pour recevoir son dû à la fin des temps. Amen.



- Anònim
- Anónimo
- Anonymous
- Anonyme

**Idea i creació**  
Elyn Aviva (elynaviva@aol.com)

**Audiovisual**  
Gary White

**Direcció Patronat Call de Girona**  
Assumpció Hosta

**Direcció Museu d'Història dels Jueus**  
Sílvia Planas

**Equip Museu d'Història dels Jueus**  
Neus Casellas, Mireia Compte, Lúdia Donat, Marc Francesch, Núria Heras, Anna López, Sandra Sánchez i Cristina Taberner

Museu d'Història dels Jueus  
Carrer de la Força, 8 - 17004 Girona

[www.girona.cat/call](http://www.girona.cat/call) - [callgirona@ajgirona.cat](mailto:callgirona@ajgirona.cat)  
[facebook.com/callgirona](https://facebook.com/callgirona) — [@gironamuseus](https://twitter.com/gironamuseus)

### **Horaris**

De dimarts a dissabte, de 10 a 18 h  
Dilluns, diumenges i festius, de 10 a 14 h



PATRONAT  
CALL DE GIRONA

Ajuntament



de Girona



Generalitat  
de Catalunya



Diputació de Girona